

**Указ
Президента Республики Беларусь
от 11 июня 2021 года №215
«Об изменении указов Президента Республики
Беларусь»
2021年6月11日关于修改白俄罗斯共和国若干总统令的
白俄罗斯共和国第215号总统令**

ОГЛАВЛЕНИЕ: 目录

- Слайд 3 – Субъектный состав Парка 图片3 – 园区主体的组成
- Слайды 4,5 – Компетенция Администрации парка 图片4、5 – 园区管委会的职权
- Слайд 6 – Земельные отношения 图片6 – 土地关系
- Слайды 7,8 – Строительная деятельность 图片7、8 – 建筑活动
- Слайды 9-12 – Налогообложение и бухгалтерский, налоговый учеты 图片9-12 – 纳税和会计、税务记账
- Слайды 13,14 – Трудовые отношения и миграция 图片13、14 – 劳动关系和出入境
- Слайды 15,16 – Таможенное регулирование 图片15、16 – 海关问题
- Слайд 17 – Медицинская деятельность 图片17 – 医疗活动
- Слайд 18 – Размещение рекламы 图18 – 广告布置
- Слайд 19 – Иные преференции 图片19 - 其他特惠
- Слайд 20 – Экстерриториальность 图20 – 飞地

Субъектный состав Парка 园区的主体组成

Указом №215 вводится еще две категории субъектов, осуществляющих реализацию инвестиционного проекта на территории Парка. 第215号总统令引入了两类在园区实施投资项目的主体。

1. Субъекты инновационной деятельности Парка.

Субъект инновационной деятельности Парка - юридическое лицо или индивидуальный предприниматель Республики Беларусь с местом нахождения (жительства) на территории Парка, осуществляющий (планирующий осуществлять) на территории Парка инновационную деятельность в соответствии с основными направлениями деятельности Парка, зарегистрированный в качестве субъекта инновационной деятельности Парка в порядке, установленном Администрацией парка, на срок **не более двух лет**.

Субъекты инновационной деятельности Парка не являются резидентами Парка и получают при осуществлении своей деятельности в Парке отдельные льготы и преференции, предусмотренные специальным правовым режимом Парка, в порядке, установленном Положением об этом режиме. В том числе льготы по налогам на прибыль, налоговый вычет при строительстве, таможенные преференции, льготы в сфере трудовых отношений и трудовой миграции и иные.

1. 园区创新活动主体

园区创新活动主体是指住所（居住地）在园区、按照园区主要活动方向在园区从事（计划从事）创新活动、按照园区管委会规定办法登记成为园区创新活动主体（**该资格期限不超过两年**）的白俄罗斯共和国法人或个体经营者。

园区创新活动主体不是园区居民企业，它根据《关于“巨石”中白工业园特殊法律制度的规定》所规定的办法在经营活动中享受特定的优惠和特惠，包括所得税和建筑活动中的税务抵扣的优惠、海关优惠、劳动关系和劳务移民政策及其他问题上的优惠政策。

2. Резиденты Парка, осуществляющие реализацию крупного инвестиционного проекта.

Крупный инвестиционный проект – инвестиционный проект, объем инвестиций в который эквивалентен 50 и более млн. долларов США при условии осуществления инвестиций в указанном объеме в течение 5 лет со дня заключения с Администрацией парка договора об условиях деятельности в Парке.

Резиденты Парка, реализующие крупный инвестиционный проект, получили преференции преимущественно в сфере таможенного регулирования, о которых речь пойдет далее.

2. 实施重大投资项目的园区居民企业

指投资额为等值五千万美元及以上且该数额投资在同园区管委会订立关于在园区从事活动的条件的合同之日起五年内投入的投资项目。

实施重大投资项目的园区居民企业主要在海关手续问题上享受优惠政策。下面将详细阐述。

Компетенция Администрации парка 园区管委会职权

Указ №215 значительно увеличил перечень административных процедур, осуществляемых Администрацией парка, которая теперь, в том числе:

第215号总统令显著扩大了园区管委会办理的行政事项的范围，包括：

1.обслуживает субъектов хозяйствования, осуществляющих деятельность на территории Парка, а также **физических лиц по вопросам гражданства и миграции** по принципу «одна станция»;

1. 园区管委会除了服务在园区经营的经营主体之外，将为自然人在国籍和出入境问题上提供“一站式”服务；

2. выдает **разрешения на открытие представительства** иностранной организации на территории Парка (продлевает его срок, выдает его дубликат), а также принимает решение о прекращении деятельности представительства иностранной организации на территории Парка;

2.发放外国组织在园区开设代表处的许可（延长许可有效期，发放许可副本）；作出关于终止外国组织代表处在园区活动的决定；

3. обеспечивает **подготовку и выдачу разрешительной документации** (за исключением технических условий на инженерно-техническое обеспечение объектов Парка и технических требований), в том числе утверждает архитектурно-планировочное задание, на проектирование, возведение, реконструкцию, реставрацию, модернизацию, благоустройство, снос объектов Парка;

3.准备和颁发园区项目设计、建造、改建、修缮、改造、美化、拆除的许可文件（为园区项目提供工程技术保障的技术条件和技术要求除外），包括批准建筑规划任务书；

3.1. поручает подготовку разрешительной документации коммунальному унитарному предприятию ”Управление капитального строительства Миноблисполкома“ или коммунальному дочернему унитарному предприятию ”Управление капитального строительства Смолевичского района“ (за исключением технических условий на инженерно-техническое обеспечение объектов Парка и технических требований), или **Совместной компании**;

3.1.委托单一制市政公用事业企业“明斯克州执行委员会基建管理局”或单一制市政公用事业子企业“斯莫列维奇区基建管理处”（园区项目工程技术保障的技术条件和技术要求除外）或合资公司准备许可文件；

3.2. поручает Совместной компании подготовку и выдачу или получение и выдачу технических условий на инженерно-техническое обеспечение объектов Парка, а также получение и выдачу технических требований;

3.2.委托合资公司准备并发放或获取并发放园区项目工程技术保障的技术条件，以及获取并发放技术要求；

Компетенция Администрации парка 园区管委会职权

4. **согласовывает архитектурный, строительный проект**, внесение изменений в строительный проект, а также изменения в утвержденный архитектурный проект, в случае отступления от требований архитектурно-планировочного задания;
4. 审批初步设计图、施工图，审批对施工图的修改以及在已经经过批准的初步设计图偏离建筑规划任务书要求的情况下对它进行的修改；
5. принимает **решения о возможности изменения назначения капитального строения**, изолированного помещения, машино-места по единой классификации назначения объектов недвижимого имущества без проведения строительно-монтажных работ, **об определении назначения капитального строения (здания, сооружения)** в соответствии с единой классификацией назначения объектов недвижимого имущества;
5. 作出关于不需要进行建安工作可以按照不动产客体用途统一分类改变永久建筑物、独立隔离场所或停车位用途的决定，以及关于按照不动产客体用途统一分类确定永久建筑物（房屋、设施）用途的决定；
6. выдает, продлевает, переоформляет **разрешение на размещение средства наружной рекламы** на территории Парка;
6. 发放、延长和重新办理在园区布置户外广告的许可；
7. вносит и поддерживает в актуальном состоянии сведения в **Торговый реестр и Реестр бытовых услуг**, согласовывает режим работы торговых объектов и объектов бытовых услуг, а также режим работы субъектов, осуществляющих деятельность без открытия таких объектов.
7. 更新日常服务登记簿信息，审批商业网点和日常服务网点的营业时间。

Земельные отношения 土地关系

1. Вводится возможность **строительства подземных линейных сооружений** (газопроводов, нефтепроводов, линий электропередачи, связи и других сооружений) **без необходимости оформления земельно-кадастровой документации, необходимой для предварительного согласования места размещения земельного участка (в том числе акта выбора),** если срок строительства составляет до 1,5 лет. Такое строительство будет осуществляться на основании технических условий, выдаваемых Совместной компанией на инженерно-техническое обеспечение объектов, выдаваемых Совместной компанией и (или) землепользователем соответствующего земельного участка.

1. 新的总统令规定，如果地下管网（天然气管道、石油管道、输电线路、通信及其他管线）施工期限不超过1.5年，则无需办理地块使用事先审批手续所需的地籍文件。此类施工根据开发公司和土地使用者出具的技术条件文件即可进行。

2. Совместная компания может являться **залогодержателем** проданных ею **земельных участков** с момента их передачи покупателю и до их полной оплаты в качестве способа обеспечения исполнения покупателем обязательства по оплате земельного участка.

2. 开发公司出售地块的，在买方付清价款之前，可以以该地块作为抵押物。

Строительная деятельность 建筑活动

1. **Отменяется обязательная разработка сметной документации** в составе проектной документации.

1. 建筑设计文件不再要求包含费用概算文件。

2. **Срок государственной экспертизы проектной документации**, а также срок проведения оценки соответствия проектной документации обязательным требованиям законодательства по механической прочности и устойчивости, охране окружающей среды **сокращен с 30 до 15 дней.**

2. 建筑设计文件国家鉴定的期限和评估设计文件是否符合法律对机械强度、牢固度和环境保护要求的期限，从原先的30日缩短至15日。

3. Вводится возможность **передать Совместной компании безвозмездно завершенные строительством объекты инженерной и транспортной инфраструктуры** после приемки их в эксплуатацию и до их государственной регистрации.

总统令新增加了关于有关单位可以将已经建好的工程和交通基础设施在验收后国家登记前无偿转交开发公司的规定。

Данное нововведение актуально для случаев, когда заказчиками по строительству объектов Парка при возведении ими объектов производится дооборудование имущества, принадлежащего Совместной компании (например, трансформаторных подстанций с целью подключения объекта к электросетям Парка). Для целей обеспечения эксплуатации таких объектов одним лицом вводится возможность передать результат таких работ Совместной компании бесплатно, так как по общему правилу такое дарение запрещено. Аналогичный порядок действует в стране при передаче таких объектов государству для организации последующей эксплуатации государственными эксплуатационными организациями

这一新做法对于园区设施建设的发包方在建造项目时需要对属于开发公司所有的财产进行补充装备（例如为使园区项目接入园区电网装备变电站）的情况具有现实意义。为确保这些项目由一家单位运营，总统令规定了相关单位可以将此类工作结果无偿移交开发公司的规定，而根据法律的一般规范，此种赠与是不允许的。同样的做法存在于向国家转交此类项目用于后续由国有运营公司对项目进行运营的情况下。

Строительная деятельность 建筑活动

4. Минтранс будет согласовывать проектную документацию и строительство объектов Парка **в 10-дневный срок.**
交通部在10内对园区项目的设计文件和施工进行审批。
5. Не требуется подтверждение соответствия в Национальной системе подтверждения соответствия Республики Беларусь **зданий.**
5. 楼宇不需要取得白俄罗斯共和国国家质量体系认证。
6. Для проведения работ по **технической модернизации, капитальному ремонту** нужно будет получить разрешение Администрации парка, чтобы в последующем иметь возможность получить налоговый вычет, а также льготы по ввозным таможенным пошлинам и НДС по товарам (работам, услугам, имущественным правам), приобретенным для этих работ.
6. 技术改造和大修项目需要取得园区管委会的许可才能具有增值税返还资格及相关商品（服务、财产权利）进口关税及增值税优惠。
7. Технические условия на инженерно-техническое обеспечение объекта строительства, технические требования будут выдавать резидентам Парка и Совместной компании в течение **3 рабочих дней и бесплатно.**
7.建设项目的工程技术保障的技术条件以及技术要求，有关单位应在3个工作日内免费向园区居民企业及开发公司提供。

Налогообложение и бухгалтерский, налоговый учеты

纳税及会计、税务核算

1. Резидентам Парка **предоставлено право учитывать курсовые разницы** в составе внереализационных доходов (расходов). Ранее норма пункта 44 Положения о специальном правовом режиме Парка носила императивный характер и не учитывать такие разницы при определении налогооблагаемой базы по налогу на прибыль было **обязанностью, а не правом** резидента. Теперь резидент Парка вправе отказаться от преференции и учитывать курсовые разницы, однако не менее одного налогового периода, подав соответствующее уведомление в налоговый орган до 1 марта текущего года.

1. 园区居民企业有权将汇率差计入非销售收入（支出）。此前，《关于“巨石”中白工业园特殊法律制度的规定》第44条的规定是强制性规定，在确定税基时汇率差不予计入是义务，不是权利。现在园区居民企业有权不采用该优惠政策而是计入汇率差，但需要在本年度3月1日前告知税务机关。

2. Льгота по **освобождению от НДС оборотов по реализации резидентами Парка объектов недвижимого имущества** другим резидентам Парка, Совместной компании дополнена освобождением от НДС оборотов по реализации не только самих объектов недвижимого имущества, но и движимого имущества, которым оснащены эти объекты недвижимости (предметы мебели, инвентаря). Однако такие объекты движимого имущества должны быть предусмотрены проектной документацией на соответствующий объект строительства. Льгота будет применяться и при реализации этих объектов субъектам инновационной деятельности.

2. 除了园区居民企业向其他园区居民企业、合资公司出售不动产的收入免缴增值税之外，这项优惠政策还增加了这些不动产所配备的动产（家具、家居用品）出售时的收入也免缴增值税。但这些动产应当是这些建筑项目的设计文件所规定的。这些不动产向园区创新主体出售时也享受上述优惠。

3. Предусмотрено **освобождение от НДС оборотов по реализации резидентами Парка, Совместной компанией объектов инженерной и транспортной инфраструктуры резидентам Парка**. Ранее такая льгота распространялась на обороты по реализации этих объектов только эксплуатационным организациям.

3. 园区居民企业、合资公司向园区居民企业出售工程和交通基础设施的收入免缴增值税。以前此项优惠政策只适用于这些基础设施向运营单位出售的情况。

Налогообложение и бухгалтерский, налоговый учеты

纳税及会计、税务核算

5. Вводится возможность **оформления ПУД** (за исключением ПУД в строительстве) **в отношениях с иностранным субъектом**, не осуществляющим деятельность в Беларуси через постоянное представительство:

5. 规定了与不通过常设代表机构在白俄罗斯活动的外国主体的交易（建筑活动除外）中原始单据的形成办法。

5.1. в одностороннем порядке;

5.1.单方面形成;

5.2. общим ПУД на все однородные операции с этим контрагентом в отчетном месяце;

用一张原始单据来反映在报告月份与同一个交易对手之间的同类往来;

5.3. с использованием факсимиле.

5.3.可以使用真迹复制签名。

В качестве ПУД также может быть использован исходящий от контрагента документ (информация) при наличии в нем сведений о дате, содержании и основании, стоимости операции.

交易对手提供的单据（信息）也可用作原始单据，但需要有单据日期、交易内容和依据、交易价格。

Налогообложение и бухгалтерский, налоговый учеты

纳税及会计、税务核算

6. До 10 лет увеличен срок освобождения от налога на прибыль (подходного налога) по дивидендам для участников (собственников имущества) резидентов Парка, реализующих крупные инвестиционные проекты.
6. 实施重大投资项目的园区居民企业的股东（财产所有权人）在10年内免除作为股东红利的利润税（个人所得税）。
7. Закреплено **приостановление льготы по подходному налогу**, устанавливающей ставку подходного налога для работников резидентов Парка в размере 9 процентов, до 01.01.2023. Однако в то же время **увеличивается общий срок действия льготы**. Так, ранее срок применения 9%-й ставки был ограничен 1-м января 2027 г. Указ №215 снял данное ограничение, сделав льготу по подходному налогу действующей до конца срока действия специального правового режима Парка.
7. 新总统令明确，9%的园区居民企业员工个人所得税优惠政策的中止截止2023年1月1日。但与此同时个人所得税的整个优惠期延长了。原先规定，9%的个人所得税的优惠期到2027年1月1日为止。新总统令取消了这个时间限制，使得优惠政策在整个特殊法律制度有效期内都有效。
8. Снято ограничение срока действия льготы по освобождению от налога прибыли, полученной от отчуждения **доли в уставном фонде (пая (части пая), акций) субъектов инновационной деятельности**, ранее установленное до 1 января 2027 г. Теперь данная льгота также действует до конца срока специального правового режима Парка.
8. 取消了出让创新活动主体股权所取得利润的利润税免除的时间限制，从原先规定的到2027年1月1日为止到整个特殊法律制度有效期内都有效。
9. Отменяется установление **норм расхода топливно-энергетических ресурсов** для резидентов Парка.
9. 对园区居民企业取消了燃料能源资源消耗定额。

Трудовые отношения и миграция 劳动关系和出入境

1. Закрепляется возможность **делить трудовой отпуск работника на 3 и более частей** без необходимости заключения коллективного договора и соглашения (с профсоюзом, исполкомом, другим ведомством). Для этого достаточно соглашения между нанимателем работником.

1. 新总统令设定了员工将劳动休假分为3部分或更多部分的可能性，而且为此雇主不需要同工会、执委会或其他部门订立集体合同和集体协议，只需要雇主同员工之间的协议即可。

2. Исключена необходимость получения **разрешения на привлечение иностранной рабочей силы и специального разрешения** на право занятия трудовой деятельностью в Республике Беларусь при привлечении на работу иностранцев для занятия ими должностей, относимых к категории **руководителей**, а также **специалистов, являющихся высококвалифицированными работниками**. При этом резидент Парка обязан уведомить подразделение по гражданству и миграции о заключении (продлении, прекращении) трудового договора с таким работником в течение 3-х дней.

2. 外国人担任企业负责人或高级专家的，不需要取得聘用外国劳动力来白俄罗斯共和国的许可和有权在白俄罗斯共和国从事劳动活动的专门许可，但园区居民企业应当在三日内将同此等员工订立（延长、终止）劳动合同的消息告知国籍和出入境部门。

3. Иностранцы работники, приглашенные на должности руководителей, а также иностранные работники из числа высококвалифицированных специалистов:

3.担任企业负责人或高级专家的外籍员工：

3.1. вправе получить разрешение на временное проживание в Республике Беларусь **на срок действия трудового договора и еще 2 месяца** сразу после его окончания;

3.1.有权按劳动合同有效期外加2个月期限取得在白俄罗斯共和国的临时居住许可；

3.2. **освобождаются от государственной пошлины за получение визы** для пересечения государственной границы Республики Беларусь и **консульского сбора** за рассмотрение ходатайства о выдаче визы.

免除办理签证的国家规费和领事馆收费。

4. Исключена необходимость получения **заключения органа по труду о возможности привлечения иностранной рабочей силы**, которое ранее предоставлялось органу внутренних дел для выдачи разрешения на привлечение иностранной рабочей силы. Таким образом, теперь Департамент по гражданству и миграции МВД будет выдавать разрешение на привлечение иностранной рабочей силы без заключения комитета по труду, занятости и социальной защите Минского областного исполнительного комитета.

根据新的总统令，不再需要办理劳动管理部门关于可以聘用外国劳动力的结论意见。现在内务部国籍和出入境部门发放聘用外国劳务人员许可的时候不再需要明斯克州劳动、就业和社会保障委员会的结论意见。

5. Срок применения льготы по освобождению резидентов Парка, инвесторов, участников строительства объектов парка от уплаты обязательных страховых взносов за **пенсионное и социальное страхование иностранных работников**, а также самих этих работников отсрочен от срока реализации инвестиционного проекта в Парке.

园区居民企业、园区投资者、园区项目建设参加者为外籍员工免缴退休和社会保险的优惠政策以及员工自己免缴的优惠政策的期限与投资项目实施期限不再挂钩。

Трудовые отношения и миграция 劳动关系和出入境

6. Изменен порядок **получения разрешения на безвизовые** въезд в Республику Беларусь и выезд из Республики Беларусь:

6. 免签证出入白俄罗斯共和国的办法发生了一定的改变:

6.1. **расширен перечень субъектов**, которые вправе обратиться в Администрацию парка с заявлением о включении иностранцев в перечень лиц для безвизового въезда (выезда) за счет иных, помимо резидентов Парка, Совместной компании, субъектов инновационной деятельности Парка, юридических лиц, а также физических лиц, которые реализуют (оказывают содействие в реализации) инвестиционный проект на данной территории;

6.1. 可以向园区管委会申请人员免签证出入白俄罗斯的主体增加了。除园区居民企业、合资公司、园区创新活动主体之外，在园区实施投资项目的其他法人和自然人也可以申请人员免签证出入白俄罗斯。

6.2. установлены **требования к заявлению** о включении иностранцев в перечень для безвизового въезда. Так, заявление должно содержать следующую информацию об иностранце:

明确了对于向管委会提出要求将外国人列入免签证出入白俄罗斯的名单的要求。申请应当包含以下信息:

6.2.3. фамилия, собственное имя, отчество (если таковое имеется);

6.2.3. 姓名;

6.2.4. дата, месяц, год рождения;

6.2.4. 出生年月日

6.2.5. пол;

6.2.5. 性别;

6.2.6. гражданство (подданство);

6.2.6. 性别;

6.2.7. статус иностранца в процессе реализации инвестиционного проекта;

6.2.7. 外国人在实施投资项目过程中的身份;

6.2.8. номер и серия (при наличии) документов для выезда за границу, даты выдачи таких документов, сроки их действия, органы, их выдавшие. Копии данных документов в отношении всех указанных в заявлении иностранцев прилагаются к заявлению.

6.2.8. 出入境证件号码和系列号、证件签发日期、有效期、发证机关名称。申请需随附全部人员的出入境证件复印件。

Таможенное регулирование 海关调整

1. В случаях, когда свободная таможенная зона (далее – СТЗ), принадлежащая резиденту Парка или Совместной компании, состоит из отдельных территорий, удаленных друг от друга (например, из разных капитальных строений), допускается перемещение товаров, помещенных на эту СТЗ (товаров, изготовленных из товаров, помещенных на эту СТЗ), с одной ее территории на другую **без необходимости получения разрешения таможенного органа на вывоз товара с одной территории (части) СТЗ и уведомления таможенного органа о помещении этого товара на другую территорию (часть) этой же СТЗ.**

1. 如果属于园区居民企业或合资公司所有的保税区由互不相连的区域（如由互不相连的永久建筑物）组成，保税商品及（或）从保税商品制作（取得）的商品在这些互不相连的区域之间的搬移，无需取得海关对商品出保税区某一区域的许可，也无须通知海关商品进入该保税区的另一区域。

2. Уточнено, что **оснащение объекта Парка**, не связанное со строительством объекта, теперь является **самостоятельным основанием для получения освобождения от таможенных пошлин и ввозного НДС**. Что опять же актуально для случаев, когда резидент Парка с использованием импортных товаров осуществляет обустройство приобретенного типового производственного помещения под нужды конкретного производства.

2. 新总统令明确，与园区项目建设无关的装备可以成为免进口关税和增值税返还的依据。这一规定对于园区居民企业用进口商品装备租赁的生产场地的情况有现实意义。

3. Вводятся дополнительные преференции для **субъектов инновационной деятельности Парка:**

3. 新总统令对于园区创新活动主体规定了一些额外的优惠政策：

3.1. Субъекты инновационной деятельности Парка теперь могут **выступать декларантами** в отношении товаров, помещаемых ими под таможенную процедуру СТЗ, если они размещают и (или) используют эти товары в СТЗ резидента Парка или Совместной компании. Соответствующее решение будет принимать Администрация парка и уведомлять о нем таможенный орган.

3.1. 如果园区创新活动主体将保税商品放置于园区居民企业或合资公司的保税区，则园区创新活动主体自己可以成为这些商品的报关人。园区管委会作出相关决定并通知海关。

3.2. Субъекты инновационной деятельности Парка могут получить **в пользование у резидента Парка, Совместной компании капитальное строение, помещение, строительство и оснащение которых осуществлялось с использованием товаров, помещенных под процедуру СТЗ**. Такие строения, помещения будут определяться Администрацией парка. Для этого не потребуется завершение процедуры СТЗ и уплата обязательных платежей в отношении товаров, использованных при строительстве, но объект недвижимости и установленное в нем оборудование должны сохранить прежний вид (не считая естественного износа), а оборудование не должно вывозиться с территории, на которой действует СТЗ. В противном случае потребуется завершение процедуры СТЗ и уплата налогов и пошлин.

3.2. 园区创新活动主体可以从园区居民企业或合资公司取得使用了保税商品建设和装备的永久建筑物或场所进行使用。这些建筑物和场所由园区确定。为此不需要办结建设当中使用的商品的保税海关手续和支付税费，但不动产和安装的设备应当保持原样（自然损耗不算），设备不应当被运出保税区范围之外。否则就需要终结保税区海关程序，并支付税费。

3.3. Вводится возможность для субъектов инновационной деятельности Парка указывать **местом доставки товаров зону таможенного контроля, созданную для резидента Парка и (или) Совместной компании**, на которой таким субъектом применяется СТЗ.

园区创新活动主体可以将其使用的归园区居民企业或合资公司所有的海关监管区域指明为货物抵运地。

Таможенное регулирование 海关调整

Преференции для резидентов Парка, реализующих крупные инвестиционные проекты:

实施重大投资项目的园区居民企业的优惠政策:

1. Освобождение от необходимости предоставлять **обеспечение исполнения обязанности по уплате таможенных пошлин, налогов и обеспечение исполнения обязанности по уплате специальных, антидемпинговых, компенсационных пошлин** (когда в соответствии с таможенным законодательством требуется такое обеспечение) в следующих случаях:

对于下列商品, 不需要为履行支付关税、税费、特别税、反倾销税、补偿性关税义务提供保证金:

1.1. в отношении товаров, помещаемых под таможенную процедуру таможенного транзита, если таможенным органом отправления и таможенным органом назначения является таможенный орган Республики Беларусь;

1.1.转关的商品, 如果启运地和目的地海关均为白俄罗斯共和国海关;

1.2. в отношении товаров, выпускаемых с особенностями, предусмотренными статьями 121 (выпуск товаров до завершения проверки таможенных, иных документов и (или) сведений), 122 (выпуск товаров при назначении таможенной экспертизы) Таможенного кодекса Евразийского экономического союза.

1.2.按照《欧亚经济联盟海关法典》第121条(在海关检查海关文件、其他文件及(或)信息结束前先予放行)和122条(在海关鉴定时的放行)规定的做法放行的商品

2. Товары, ввозимые резидентом Парка, реализующим крупный инвестиционный проект, могут быть заявлены таким резидентом Парка к **выпуску до подачи декларации** на товары с особенностями, предусмотренными статьей 120 Таможенного кодекса Евразийского экономического союза, в соответствии с таможенной процедурой СТЗ.

2. 实施重大投资项目的园区居民企业输入的商品, 可以在按照保税海关手续递交《欧亚经济联盟海关法典》第120条规定商品的报关单之前, 由该居民企业申请先予放行。

3. Резиденты Парка, реализующие крупные инвестиционные проекты, вправе участвовать в проводимых таможенными органами **пилотных проектах и экспериментах**, направленных на сокращение времени и оптимизацию порядка совершения таможенных операций.

3.实施重大投资项目的园区居民企业有权参加海关旨在缩减海关操作时间和优化海关操作流程的试点和试验。

Медицинская деятельность 医疗活动

1. Разрешается ввоз, хранение, транспортировка и медицинское применение незарегистрированных лекарственных препаратов и медицинских изделий, предназначенных для медицинского применения на территории Парка при соблюдении условий, устанавливаемых новой редакцией Положения, и допущенных к применению Администрацией парка.

1. 拟在园区进行医学使用的未经注册药品和医疗产品，在遵守新总统令规定的条件及得到园区管委会使用准许的情况下，允许进行输入、保存、运输和医学使用。

2. Разрешается на территории Парка в отношении пациентов, достигших 18 лет, на платной основе медицинское применение **незарегистрированных** лекарственных препаратов и медицинских изделий, использование **не утверждённых к применению** в установленном законодательством порядке методов оказания медицинской помощи **без получения специального разрешения (лицензии)**, но с разрешения Администрации парка. При этом у резидента Парка, планирующего осуществлять такое применение и (или) такую деятельность, должна быть разрешительная документация, выданная органом иностранного государства из перечня иностранных государств, прилагаемого к Положению (КНР, Германия, Австрия, Швейцария и т.д.), а в отношении препаратов и изделий – допускается получение разрешительной документации только белорусского органа. Должны соблюдаться и некоторые иные условия, установленные новой редакцией Положения.

2. 在园区范围内对年满18岁的患者可以有偿进行未经注册的药品和医疗产品的医学使用、未按法律规定程序批准采用的医疗方法的使用，无须取得专门许可（许可证），但需取得园区管委会允许。准备从事医疗活动的园区居民企业，应当具备附件当中列明的外国国家清单上的外国（中国、德国、奥地利、瑞士等）机构颁发的许可文件，而对于药品和医疗产品而言，必须取得白俄罗斯机构的许可文件。此外还必须遵守新版总统令设定的其他一些条件。

Администрацией парка по согласованию с Министерством здравоохранения будет установлен порядок допуска к применению незарегистрированных препаратов и изделий, подтверждения их соответствия требованиям по безопасности, эффективности и качеству, а также порядок применения не утвержденных к применению в установленном законодательством порядке методов оказания медицинской помощи.

园区管委会经与卫生部协商设定未经注册的药品和产品准许使用、确认其符合安全、有效性和质量要求的办法，以及未按法律规定程序批准采用的医疗方法的使用办法。

3. Органами (организациями, комиссиями), осуществляющими административные процедуры в области здравоохранения, осуществляется **первоочередная обработка документов**, представленных резидентами парка, для осуществления административной процедуры (по ходатайству Администрации парка).

在卫生领域办理行政事项的机关（组织、委员会）应当根据园区管委会的请求，优先处理园区居民企业为办理行政事项提交的文件及（或）信息。

4. Допускаются:

4. 准许:

4.1. **предварительные технические работы**, необходимые для подтверждения государственной регистрации лекарственных средств. При этом удостоверение будет выдаваться в течение 60 дней. Сокращаются сроки других регистрационных процедур;

4.1. 进行药品国家注册确认所需要的前期技术工作。证书应在60日之内颁发。其他注册手续的期限也缩短。

4.2. **самостоятельный выбор учреждения здравоохранения (базы)** для проведения клинических **исследований (испытаний)** (не менее двух) из числа соответствующих государственных учреждений здравоохранения, проводящих клинические исследования медицинских изделий на людях (без необходимости согласования с уполномоченной организацией и без получения направления на испытания).

4.2. 园区居民企业有权自主从从事医疗产品临床人体研究（试验）的相关国家卫生机构中选择卫生机构（基地）进行临床研究（试验），无需经过与共和国单一制企业“卫生鉴定和试验中心”协商临床研究（试验）卫生机构清单及取得派遣单的程序。临床研究（试验）应当在不少于两家此类卫生机构进行。

Размещение рекламы 广告活动

Упрощается порядок размещения наружной рекламы:

户外广告的设置进一步简化:

1. Разрешение на размещение средства наружной рекламы в Парке будет выдаваться (продлеваться, переоформляться) **Администрацией парка**, а не Смолевичским райисполкомом;

1. 在园区设置户外广告的许可根据新总统令由园区管委会颁发，以前有斯莫列维奇执行委员会颁发。

2. сокращается **перечень документов, необходимых для получения разрешения** на размещение средства наружной рекламы в Парке. Теперь для этого понадобятся:

2. 取得园区户外广告许可的申请文件清单缩减为:

заявление;

申请;

эскиз средства наружной рекламы в увязке с конкретной архитектурно-планировочной ситуацией по месту его размещения;

户外广告介质在广告布置地具体建筑规划场景中的效果图;

письменное согласие собственника объекта, на котором размещается средство наружной рекламы (если размещается на чужом объекте);

户外广告介质布局场地所有权人的书面同意;

проект привязки средства наружной рекламы к участку местности, согласованный с Совместной компанией (если размещение средства наружной рекламы требует разрытия грунта);

经与合资公司协商的户外广告介质地面固定方案（如果户外广告介质的布局需要开挖土地）;

3. паспорт средства наружной рекламы, который ранее нужно было согласовать с рядом заинтересованных служб (например, ГАИ), теперь оформлять не нужно. Разрешение будет выдаваться путем согласования самого эскиза;

3. 户外广告介质的项目说明，以前需要同一系列相关单位（比如交警队）进行协商，现在不再需要。现在许可是在效果图上进行审批的形式给出。

4. разрешение будет выдаваться (продлеваться, переоформляться) быстрее – **за 10 дней** вместо 30 дней (и 15 дней) и **бесплатно**;

4. 广告许可发放现在更加快捷了，由原来的30天变为10天，而且免费。

5. договор на размещение средства наружной рекламы в Парке будет заключаться с Администрацией парка (и собственником объекта), а не со Смолевичским райисполкомом. Плата по такому договору за использование среды в рекламных целях, а также за содействие в размещении средства наружной рекламы, если оно размещается на государственном имуществе, взиматься не будет.

在园区布置户外广告的合同同园区管委会（及场地所有权人）之间，而不是同斯莫列维奇执行委员会之间订立。如果广告布置在国有资产上面，则对此等广告不收取环境利用费和广告促进费。

Другие преференции 其他特惠

1. Возможность заключать договоры **конвертируемого займа**.

1. 新总统令规定可转换债合同制度。

2. Возможность заключать соглашения о предоставлении **опциона на заключение договора и опционные договоры**.

2. 也规定订立授予订约期权的协议和期权合同的可能性。

3. Государственным органам и организациям, осуществляющим административные процедуры, запрещается требовать от резидентов Парка предоставления им **решений, принимаемых в отношении резидентов Администрацией парка**. Эти органы и организации будут их получать из специального ресурса, находящегося в открытом доступе на интернет-сайте системы комплексного обслуживания по принципу "одна станция" .

3. 被授权办理行政事项的国家机关和其他组织，无权要求园区居民企业提供园区管委会针对园区居民企业作出的决定。上述决定，国家机关和其他组织可以从专门的资源库中获取，资源库在“一站式”综合服务系统（以下称“一站式”电子系统）网站对公众开放。

4. Субсидиарная ответственность для участников и руководителей резидентов Парка сможет наступить только при условии привлечения их **к уголовной ответственности** за действия, повлекшие банкротство резидента Парка.

4. 园区居民企业的负责人和股东的补充清偿责任只有因其导致园区居民企业破产被追究刑事责任的情况下才产生。

5. Резиденты Парка, в уставном фонде которых есть доля государства в размере более 25%, смогут осуществлять **закупки без применения специального порядка**, установленного законодательством.

5. 国家占股超过25%的园区居民企业，可以不采用法律规定的办法进行采购。

Экстерриториальность 飞地

Вводится возможность для юридических лиц, которые **не являются резидентами Парка и осуществляют свою деятельность за его границами**, применять льготы и преференции, предусмотренные Положением №215 для резидентов Парка. Такое право сможет получить юридическое лицо: 新总统令使得非为园区居民企业且在园区范围之外经营的法人享受第215号总统令规定的优惠政策成为可能。有权享受优惠政策的法人包括:

- у которого доля в уставном фонде (акции) которого в размере более 25 процентов принадлежит юридическому лицу, являющемуся учредителем (участником) резидента индустриального парка и владеющему долей в уставном фонде (акциями) такого резидента в размере более 25 процентов;
- 25%以上股权属于作为园区居民企业的设立人（股东）的法人所有、且该法人拥有该居民企业超过25%的股权；
- которое является унитарным предприятием, учрежденным резидентом Парка;
- 园区居民企业设立的单一制企业；
- более 50 процентов акций (долей в уставном фонде) которого принадлежит резиденту Парка;
- 50%以上股权属于园区居民企业所有的法人；
- которому принадлежит более 50 процентов акций (долей в уставном фонде) резидента Парка.

园区居民企业的50%以上股权归其所有的法人。

Получить право применять льготный режим Парка можно будет при **одновременном соблюдении следующих условий**:

适用上述优惠和特惠的条件是同时满足以下要求:

осуществление деятельности, соответствующей основным направлениям деятельности Парка;

法人从事的活动与园区主要活动方向一致;

часть производственного процесса при производстве товаров (работ, услуг) осуществляется в Парке;

该法人生产商品（服务）的部分流程在园区完成;

в производстве товаров (работ, услуг) используются финансовые и (или) материальные ресурсы резидента Парка, произведенные таким резидентом товары (работы, услуги), принадлежащие такому резиденту имущественные права, при этом удельный вес этих ресурсов, товаров (работ, услуг) и имущественных прав должен составлять не менее 25 процентов в составе производственных затрат данного юридического лица;

在生产商品（服务）时，该法人使用园区居民企业的财务及（或）物质资源、该园区居民企业生产的商品（服务）、属于该园区居民企业所有的财产权利，并且这些资源、商品（服务）和财产权利在该法人的生产支出当中应当占比不少于25%;

заклучение с Администрацией парка договора об условиях применения льгот и преференций, предусмотренных для резидентов Парка.

该法人与园区管委会签订关于适用针对园区居民企业规定的优惠和特惠的条件的合同。

Решение о предоставлении возможности применять льготы и преференции, предусмотренные для резидентов Парка, будет **Совет Министров Республики Беларусь**.

关于允许享受对于园区居民企业规定的优惠和特惠的决定，由白俄罗斯共和国部长会议作出。

Спасибо за внимание!
谢谢聆听!

8017 591 19 82

8029 674 08 07

kruchko@industrialpark.by